



# BEIJING 2000

GENERAL INFORMATION

INFORMATION GENERALE

**STRUCTURE OF THE BEIJING MUNICIPAL GOVERNMENT**  
**STRUCTURES ADMINISTRATIVES DE LA MUNICIPALITÉ DE BEIJING**



The 18 districts, counties and townships of Beijing have local government bodies as executive organs of state power for the respective political divisions, and also as state administrative organs at corresponding levels.

Des gouvernements sont établis dans les 18 arrondissements et districts, ainsi que dans les cantons et communes sous la juridiction de Beijing; ils constituent respectivement les exécutifs des organes de pouvoir des arrondissements, districts, cantons et communes, et aussi les organes administratifs de l'Etat à l'échelon correspondant.

*We would like to thank the following institutions for their assistance and cooperation:*

*Press Office under the State Council  
Ministry of Foreign Affairs  
State Commission for Physical Culture & Sports  
Beijing Municipal People's Government  
Customs General Administration  
Ministry of Public Security  
State Meteorology Bureau  
State Agency for Environmental Protection  
Ministry of Public Health*

*Editing Commission of the Candidature File,  
Beijing 2000 Olympic Games Bid Committee*

*Nous tenons à exprimer nos remerciements aux institutions suivantes pour leur collaboration et concours:*

*Bureau de la Presse du Conseil des Affaires d'Etat  
Ministère des Affaires étrangères  
Commission d'Etat pour la Culture physique et les Sports  
Gouvernement municipal de Beijing  
Administration générale des Douanes  
Ministère de la Sécurité publique  
Bureau d'Etat de Météorologie  
Bureau d'Etat de la Protection de l'Environnement  
Ministère de la Santé*

*Commission pour la Préparation du  
Dossier de Candidature  
Comité pour la Candidature de Beijing  
aux Jeux Olympiques de l'an 2000*

G511.3  
B002.1



# BEIJING 2000 I



# PREFACE

We have compiled this candidature file for the XXVIIth Olympic Games, hoping to show China's sincere desire to promote the Olympic Movement and Beijing's enthusiasm and determination to host the XXVIIth Olympic Games, as well as its existing and planned conditions for this undertaking. In compiling this file, we have strictly observed the rules and requirements outlined in the Olympic Charter (1991) or by the International Olympic Committee (IOC) and International Federations (IFs), and we guarantee their implementation after Beijing is given the honor of hosting the Games, in order to win the trust of the leaders of international sports circles who are empowered to decide.

In presenting our bid to host the XXVIIth Olympic Games to the IOC, we have the following points in mind:

1) The Chinese people are very enthusiastic about the Olympic Movement. The Chinese Olympic Committee (COC), as an active participant in and supporter of the international Olympic Movement, energetically publicizes and carries forward the Olympic spirit. We want to have the chance to make even greater contributions to the development of the Olympic Movement.

2) We hope to further popularize and develop the Olympic Movement in China and Asia. Holding the Olympic Games in China, whose 1.2--1.3 billion people account for 22% of the world's population, would have a widespread impact.

3) We hope to combine the Olympic spirit with the 5,000 years' civilization of China. While carrying out reforms and opening to the outside world, China hopes to expand its exchanges with other countries to enhance mutual understanding and harmony between Eastern and Western cultures. We are ready to do our best to realize the common goal of peace, friendship and progress through the grand gathering of the Olympic Games.

4) We are convinced that we have the ability to host the Olympic Games. Beijing's bid to host the Games has already won enthusiastic and strong support from the Chinese government and the people throughout the country. By hosting the XIth Asian Games successfully in 1990, Beijing has built a good infrastructure and gained much experience. Therefore, we have every reason to believe that Beijing's effort to host the Olympic Games in the year 2000 will also be crowned with complete success.

Though Beijing may not be the only city capable of hosting the XXVIIth Olympic Games, we are convinced that it will prove entirely worthy of your trust and choosing.

Beijing 2000 Olympic Games  
Bid Committee (BOBICO)

# PRÉFACE

Nous espérons que ce rapport destiné à étayer la candidature de Beijing à l'organisation des Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade reflétera l'intérêt passionné de la Chine pour le Mouvement Olympique, l'enthousiasme de la ville de Beijing à l'idée de pouvoir accueillir les Jeux et sa détermination à faire l'impossible pour assurer leur réussite. Et nous espérons aussi qu'il aidera à faire mieux connaître les conditions dont Beijing dispose ou disposera pour organiser ce grand événement ainsi que le planning de l'opération. Si dans ce rapport les règles et les exigences de la Charte Olympique (1991) et des Fédérations Internationales (F.I.) nous ont servi de référence constante, c'est pour montrer que nous tenons absolument à les respecter, dans l'hypothèse où nous nous verrions accorder l'honneur d'organiser les Jeux. Nous souhaitons gagner ainsi la confiance et l'adhésion des dirigeants des milieux sportifs internationaux, à qui appartient la décision finale.

L'initiative de présenter notre candidature au Comité International Olympique (C.I.O.) nous est inspirée par les motifs suivants:

1) Le peuple chinois est profondément attaché au Mouvement Olympique. Le Comité Olympique Chinois (C.O.C.) en est un membre actif, qui déploie des efforts inlassables pour diffuser et développer l'Esprit Olympique. Nous souhaitons ardemment pouvoir apporter une plus grande contribution au Mouvement Olympique.

2) Propager et développer le Mouvement Olympique en Asie et en Chine en particulier. L'influence du Mouvement Olympique s'étendra si les Jeux Olympiques ont lieu en Chine, dont les 1,2 à 1,3 milliard d'habitants représentent 22% de la population mondiale.

3) Favoriser l'interpénétration de l'Esprit Olympique et de la civilisation cinq fois millénaire de la Chine. Sur la voie de la réforme et de l'ouverture vers l'extérieur, la Chine souhaite multiplier ses contacts et ses échanges avec les autres pays du monde afin de mieux les connaître et d'être mieux connue par eux et de promouvoir ainsi le mariage des civilisations de l'Orient et de l'Occident. Nous sommes résolu à consacrer tous nos efforts à la réussite de cette grande rencontre mondiale, afin de promouvoir l'œuvre commune qu'est la réalisation de la paix et de la solidarité mondiales.

4) Nous sommes convaincus de pouvoir accueillir décemment les Jeux Olympiques. La candidature de Beijing bénéficie du soutien chaleureux et énergique du gouvernement et du peuple chinois. Ayant organisé avec succès les XI<sup>es</sup> Jeux Asiatiques de 1990, Beijing possède les infrastructures et l'expérience nécessaires. Aussi avons-nous tout lieu de croire que la capitale chinoise sera tout à fait en mesure d'assurer le plein succès des Jeux Olympiques de l'an 2000.

Nous sommes persuadés que si la ville de Beijing n'est pas la seule qualifiée pour la tenue des Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade, elle est néanmoins absolument digne de votre confiance.

Comité pour la Candidature de  
Beijing aux Jeux Olympiques de  
l'an 2000



YANG SHANGKUN

杨尚昆

PRESIDENT OF THE PEOPLE'S  
REPUBLIC OF CHINA

October 12, 1992

*Dear President Samaranch,  
Distinguished members of the IOC,*

*I pledge my most hearty support for Beijing's bid to host the XXVIIth Olympic Games in the year 2000.*

*It will be of great significance to China, Asia and the world as a whole for the XXVIIth Olympiad to be celebrated in China, the home of 22% of humanity . The Chinese people are dreaming of making contributions to peace, friendship and progress of mankind -- also the objective of the Olympic Movement -- by hosting the Olympic Games which will usher in the 21 st Century.*

*I sincerely hope that Beijing will be chosen by the IOC as the host city of the XXVIIth Olympic Games. The Chinese people have long been known as a peace-loving and hospitable people. I am certain that you and all members of the Olympic Family will be sincerely welcomed by the whole nation.*

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
POPULAIRE DE CHINE

Le 12 octobre 1992

*Respecté Monsieur le Président,  
Honorables Membres du Comité International Olympique,*

*C'est avec la plus grande ardeur que j'affirme mon appui à la candidature de la ville de Beijing pour l'organisation des Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade de l'an 2000.*

*Si la Chine, avec 22% de la population mondiale, a la chance d'organiser les XXVII<sup>es</sup> Jeux Olympiques, cela revêt une signification des plus importantes tant pour la Chine que pour l'Asie et le reste du monde. Le peuple chinois entend apporter, à travers l'organisation des Jeux Olympiques inaugurant le XXI<sup>e</sup> siècle, sa contribution à la paix, à l'amitié et au progrès de l'humanité, qui incarnent également les Idéaux de l'Olympisme.*

*Je forme le voeu sincère que Beijing soit choisi par le C.I.O. comme ville hôte des Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade. L'amour de la paix et l'hospitalité généreuse sont dans la tradition du peuple chinois. Vous-mêmes et les membres de la Famille Olympique dont vous assurez la direction ferez l'objet, en cette heureuse occasion, d'un accueil enthousiaste de toute la Nation Chinoise.*





LI PENG

A handwritten signature in black ink, consisting of the Chinese characters '李鹏' (Li Peng) in a cursive style.

PREMIER OF THE STATE COUNCIL OF  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

October 12, 1992

*Dear President Samaranch,  
Distinguished members of the IOC,*

*The Chinese government fully supports Beijing's bid to host the XXVIIIth Olympic Games in 2000.*

*I am convinced that with the support of the Chinese government and the people of the country, the city of Beijing will be able to organize the XXVIIIth Olympic Games successfully.*

*During the Olympic Games, the Chinese government and all relevant institutions and organizations will respect the rules and by-laws of the Olympic Charter and the regulations of International Federations related to the Olympic Games. I am personally ready to guarantee the implementation of the rules and regulations.*

*China and the city of Beijing are enthusiastically looking forward to the grand gathering of outstanding athletes, sports workers and friends from other circles of the world in Beijing in 2000 to celebrate the XXVIIIth Olympic Games, which will go down in history as an epoch-making event.*

**PREMIER MINISTRE DU CONSEIL DES AFFAIRES D'ÉTAT  
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**

*Le 12 octobre 1992*

*Respecté Monsieur le Président,  
Honorables Membres du Comité International Olympique,*

*Le gouvernement chinois apporte un soutien inconditionnel à la candidature de Beijing, capitale de la Chine, qui brigue l'honneur d'accueillir les Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade de l'an 2000.*

*J'ai la conviction que, grâce au soutien du gouvernement et du peuple chinois, Beijing sera en mesure d'assurer le plein succès des Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade.*

*Pour cette Olympiade, le gouvernement chinois et les organismes compétents du pays mettront un point d'honneur à se conformer à la Charte Olympique et à ses textes d'application, ainsi qu'aux règlements des Fédérations Internationales Sportives. Je m'engage pour ma part à les faire appliquer intégralement.*

*La Chine et sa capitale souhaitent ardemment voir se rencontrer en l'an 2000 à Beijing les athlètes d'élite, les travailleurs sportifs et les amis des différents milieux du monde pour célébrer ensemble la XXVII<sup>e</sup> Olympiade.*



CHEN XITONG

MAYOR OF BEIJING AND  
PRESIDENT OF THE BOBICO

October 12, 1992

*Dear President Samaranch,  
Distinguished members of the IOC,*

*As Mayor of Beijing and President of the Beijing 2000 Olympic Games Bid Committee, and on behalf of the over 10 million citizens of Beijing, I hereby cordially request you to grant Beijing the honor of hosting the XXVIIth Olympic Games.*

*Beijing, an ancient city with a history of 3,000 years, is also a metropolis with modern facilities. By blending an ancient cultural tradition with modern civilization, Beijing offers a number of excellent conditions to the IOC for hosting the XXVIIth Olympic Games, with which mankind will greet a new century. Naturally, it is no easy task to meet all the requirements for hosting the Olympic Games and we need to do a lot of arduous work. However, I am convinced that Beijing's residents in all walks of life, with the strong support from the Chinese government and the people of the whole country, will work selflessly to fulfil the glorious mission you have given them.*

*We are very grateful to those leaders of international sports circles who have come to Beijing for their encouragement and advice, which contains much wisdom already incorporated in our candidature file and our plans for the XXVIIth Olympic Games. Nevertheless, you may still find some aspects not entirely satisfactory. We will listen to your opinions and demands with all sincerity, so that when the honor is granted to us, we will bring the XXVIIth Olympic Games in 2000 to perfection -- as a contribution to world peace and human friendship.*

MAIRE DE BEIJING ET PRESIDENT DU  
COMITÉ POUR LA CANDIDATURE DE  
BEIJING AUX JEUX OLYMPIQUES DE L'AN 2000

Le 12 octobre 1992

*Respecté Monsieur le Président,  
Honorables Membres du Comité International Olympique,*

*En tant que maire de Beijing et président du Comité pour la Candidature de Beijing aux Jeux Olympiques de l'an 2000, et au nom des 10 millions d'habitants de la ville, je me permets de solliciter de votre grande bienveillance l'honneur d'accueillir les Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade.*

*Beijing, malgré son histoire millénaire, a su se doter de toutes les infrastructures d'une ville moderne. Fruit du mariage des traditions séculaires et de la modernité, notre capitale saura satisfaire toutes les exigences du C.I.O. concernant les Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade, qui auront lieu à l'aube d'une ère nouvelle. Certes, il n'est pas aisé de réunir les conditions nécessaires à la tenue des Jeux et nous aurons à fournir de grands efforts, mais nous sommes persuadés qu'avec l'appui énergique et désintéressé du gouvernement et du peuple chinois, nous pourrons accomplir cette tâche glorieuse.*

*Nous sommes très reconnaissants pour les encouragements et les sages conseils que les dirigeants des milieux sportifs internationaux nous ont prodigués lors de leur visite à Beijing. Leur expérience se reflète dans le dossier de candidature que nous avons l'honneur de vous soumettre et dans notre planning pour la tenue des Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade. Néanmoins, vous y trouverez sans doute des imperfections ou négligences. Nous resterons fidèles à vos recommandations, de manière à pouvoir organiser les Jeux à la perfection et apporter ainsi notre contribution à la paix et à la solidarité mondiales, si l'honneur de les accueillir en l'an 2000 nous échoit.*



WU SHAOZU

MINISTER IN CHARGE OF THE  
COMMISSION FOR PHYSICAL  
CULTURE & SPORTS AND EXECUTIVE  
PRESIDENT OF THE BOBICO

October 12, 1992

*Dear President Samaranch,  
Distinguished members of the IOC,*

*Please allow me, on behalf of all the sports workers and athletes of China, to express the hope that you and all the best athletes of the world will be able to come to Beijing in 2000 to join us in the grand celebrations of the XXVIIth Olympic Games.*

*Generations of Chinese sports workers and athletes and the people of the whole country have longed to host the Olympic Games in China. This presents a rare opportunity for China to contribute its best efforts to the Olympic Movement. At the same time, it will spread the Olympic spirit over the Chinese territory of 9.6 million square kilometers and educate the Chinese youth -- builders of the next century -- in the lofty Olympic ideals, so that they will exert themselves in physical training and other undertakings under the Olympic motto "Citius, Altius, Fortius."*

**PRÉSIDENT DE LA COMMISSION D'ÉTAT POUR LA  
CULTURE PHYSIQUE ET LES SPORTS ET  
PRÉSIDENT DU COMITÉ POUR LA CANDIDATURE DE  
BEIJING AUX JEUX OLYMPIQUES DE L'AN 2000**

*Le 12 octobre 1992*

*Respecté Monsieur le Président,  
Honorables Membres du Comité International Olympique,*

*Au nom des athlètes chinois et de tous ceux qui sont concernés par le sport en Chine, j'aimerais vous exprimer notre souhait ardent de vous donner rendez-vous à vous, ainsi qu'aux athlètes d'élite du monde entier, en l'an 2000 à Beijing, pour célébrer ensemble la grande fête des Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade.*

*Pouvoir accueillir les Jeux Olympiques sur le sol chinois est un rêve caressé depuis des générations par les sportifs chinois, rêve qu'ils partagent d'ailleurs avec le reste de leurs compatriotes. Ce serait en effet pour la Chine une chance unique d'apporter ce qu'elle a de meilleur au développement du Mouvement Olympique; dans le même temps, l'Esprit Olympique pourrait rayonner sur ses 9,6 millions de km<sup>2</sup>, de sorte que les jeunes générations, à qui il incombera de bâtir le siècle nouveau, seront imprégnées par les nobles Idéaux Olympiques et encouragées à aller toujours de l'avant dans leurs activités sportives et professionnelles à la lumière de la devise olympique: "Citius, Altius, Fortius".*



HE ZHENLIANG

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'He Zhenliang' in Chinese characters.

PRESIDENT OF THE CHINESE  
OLYMPIC COMMITTEE

October 12, 1992

*Dear President Samaranch,  
Distinguished colleagues of the IOC,*

*As President of the Chinese Olympic Committee (COC) and a member of the IOC in particular, I deem it an immense duty to recommend Beijing as the host city of the XXVIIth Olympic Games. Following discussions in a plenary session, the COC unanimously agreed on recommending Beijing as the host city of the XXVIIth Olympic Games. The COC and myself, a resident of the city for forty years, are convinced that the leaders and citizens of Beijing cherish the Olympic ideals warmly and have a strong sense of responsibility for hosting the Olympic Games. There is no doubt that they will provide the best environment and conditions for the XXVIIth Olympic Games, so that the event will be a glamorous page in the Olympic history.*

*If our wish comes true, the COC and myself will have a heavy responsibility to shoulder. We shall do all we can to fulfill the glorious mission entrusted to us by the IOC, to make the Beijing Olympic Games a great success. I am earnestly requesting and looking forward to your support.*

PRÉSIDENT DU COMITÉ  
OLYMPIQUE CHINOIS

Le 12 octobre 1992

*Cher Monsieur le Président,  
Honorables Membres du Comité International Olympique,*

*En tant que président du Comité Olympique Chinois et surtout membre du Comité International Olympique, j'assume une grande responsabilité pour la recommandation de la ville de Beijing comme ville hôte des Jeux de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade. Lors de sa session plénière, le C.O.C. a décidé à l'unanimité de recommander Beijing comme ville hôte des Jeux. Le C.O.C. et moi-même, qui habite cette ville depuis quarante ans, sommes convaincus que les responsables de la municipalité de Beijing, de même que tous les Pékinois, dont l'attachement aux Idéaux Olympiques n'est plus à démontrer, sauront apporter l'enthousiasme et le sens des responsabilités, indispensables à la réussite des Jeux. Il ne fait aucun doute qu'ils auront à cœur de créer les meilleures conditions possibles pour les Jeux de façon à faire de la XXVII<sup>e</sup> Olympiade une des pages les plus glorieuses de l'histoire de l'Olympisme.*

*Si notre souhait se réalise, le C.O.C. et moi aurons à assumer une tâche lourde. Nous consacrerons tous nos efforts au plein succès des Jeux Olympiques à Beijing pour nous montrer dignes de la mission que vous nous aurez confiée.*

*Chers collègues, je tiens à solliciter votre soutien.*



---

**VOLUME I  
GENERAL INFORMATION**

**INTRODUCTION**

**THEME 1** NATIONAL AND INTERNATIONAL  
CHARACTERISTICS OF CHINA

**THEME 2** BEIJING

**THEME 3** CUSTOMS AND IMMIGRATION  
FORMALITIES

**THEME 4** METEOROLOGICAL CONDITIONS

**THEME 5** ENVIRONMENTAL PROTECTION

**THEME 6** SECURITY

**THEME 7** HEALTH/MEDICAL SYSTEM

---

**VOLUME I  
INFORMATION GÉNÉRALE**

**INTRODUCTION**

**THÈME 1** CARACTÉRISTIQUES NATIONALES ET  
INTERNATIONALES DE LA CHINE

**THÈME 2** BEIJING

**THÈME 3** IMMIGRATION ET FORMALITÉS  
DOUANIÈRES

**THÈME 4** CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES

**THÈME 5** PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

**THÈME 6** SÉCURITÉ

**THÈME 7** SANTÉ / SYSTÈME SANITAIRE